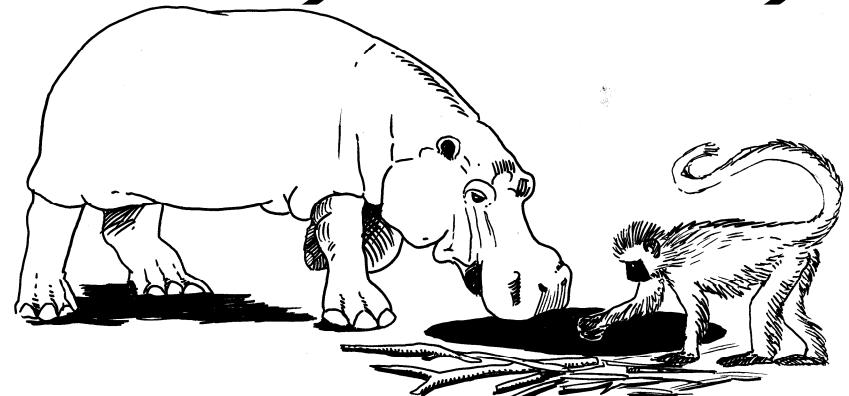


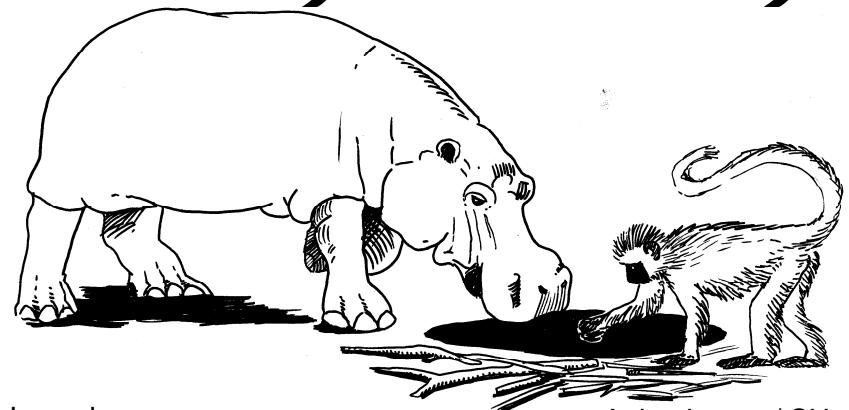
Wanambiri agesyaho ohuyeeda Namamya



Lunyole

Animal story / SU

Wanambiri agesyaho ohuyeeda Namamya



Lunyole

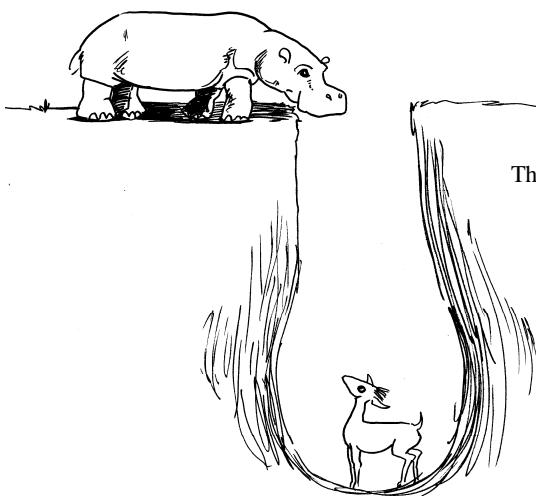
Animal story / SU



... A Library in Every Language!



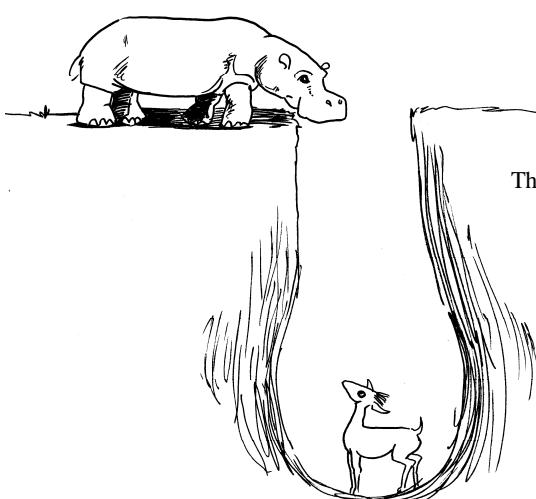
... A Library in Every Language!



**Wanambiri Agesyaho
Ohuyeeda Namamya
Hippo Fails to Help**

This book may be reproduced without
permission for non-profit
reproduction purposes in local
languages only.

Based on the
Jungle Doctor story by
Paul White
1981 ©
Adapted and used with
permission.



**Wanambiri Agesyaho
Ohuyeeda Namamya
Hippo Fails to Help**

This book may be reproduced without
permission for non-profit
reproduction purposes in local
languages only.

Based on the
Jungle Doctor story by
Paul White
1981 ©
Adapted and used with
permission.

Translated by: Peter Mweru and Joel Mugoya

Illustrated by: Tim Holden, BTL, Kenya, 1999 © Used with permission.
Original text adapted by: BTL staff

Lunyole

Trial Edition
April, 2008
300 copies
ISBN

Produced in cooperation with:

© Lunyole Language Association
Ehibbubbu hy'Olulimi Olunyole
P. O. Box 1213
Mbale, Uganda
and
© SIL International
P.O. Box 750
Entebbe, Uganda

Translated by: Peter Mweru and Joel Mugoya

Illustrated by: Tim Holden, BTL, Kenya, 1999 © Used with permission.
Original text adapted by: BTL staff

Lunyole

Trial Edition
April, 2008
300 copies
ISBN

Produced in cooperation with:
© Lunyole Language Association
Ehibbubbu hy'Olulimi Olunyole
P. O. Box 1213
Mbale, Uganda
and
© SIL International
P.O. Box 750
Entebbe, Uganda

Ohwanjula

Abanyole hubaagana ebuñwa lyuba wa Uganda mu disitulikiti ye Butaleja. Bañanga ohuba ni bañera abaatu nga 200,000 . Abahira obungi hubo balimi nindi ko babayaho n'ebayayo bitonotono.

Ehitabo hino hijanga ohuyeeda abaatu ohufaania neena aja bemereeye mu hufugiirira Yesu era hyabayeeda ohuba ti bamufugiirira. Hunjeega huuti hiisi anasome hitabo hino anasune amanyoonyo era hyamuleetera ohufugiirira Amañuliro Amalañi agajamba hu Yesu.

Ehitabo hino ojanga ohuhitambisa ohusomesa abaatu abahulu, abaana mu masomero agatandiiha aga Pulayimare, oba abaana abajere ni bali mu hulomba hw'olwa Sabbiiti sihyagama hu biri ña mugulu byoñene aye ojanga wahitambisa nabo mu mago ni mu hisoma.

Ohwanjula

Abanyole hubaagana ebuñwa lyuba wa Uganda mu disitulikiti ye Butaleja. Bañanga ohuba ni bañera abaatu nga 200,000 . Abahira obungi hubo balimi nindi ko babayaho n'ebayayo bitonotono.

Ehitabo hino hijanga ohuyeeda abaatu ohufaania neena aja bemereeye mu hufugiirira Yesu era hyabayeeda ohuba ti bamufugiirira. Hunjeega huuti hiisi anasome hitabo hino anasune amanyoonyo era hyamuleetera ohufugiirira Amañuliro Amalañi agajamba hu Yesu.

Ehitabo hino ojanga ohuhitambisa ohusomesa abaatu abahulu, abaana mu masomero agatandiiha aga Pulayimare, oba abaana abajere ni bali mu hulomba hw'olwa Sabbiiti sihyagama hu biri ña mugulu byoñene aye ojanga wahitambisa nabo mu mago ni mu hisoma.

Engira eri ndala yoñene etutusa mu hubbenga.

Musegwa Kurisito yenjene nj'engira eyo! Abaatu aba mweña era baahola ebi abaloma ohuhola beyagaana n'abañonisye emitego ejahabaleeteeye ohusihiriha.

Ohweña Kurisito n'ohumufugiirira hituleetera ohwehumira mu dembe. Yesu nj'owomuhago asinga emihago josijoosi.

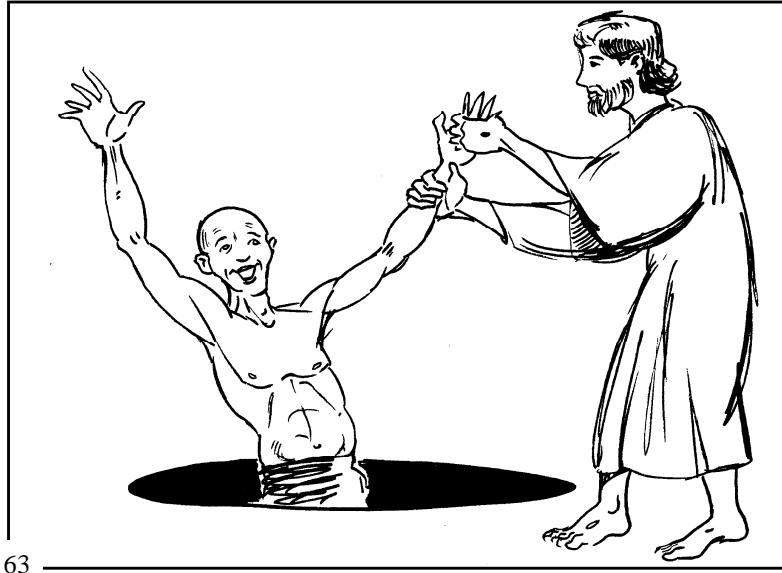
64

Engira eri ndala yoñene etutusa mu hubbenga.

Musegwa Kurisito yenjene nj'engira eyo! Abaatu aba mweña era baahola ebi abaloma ohuhola beyagaana n'abañonisye emitego ejahabaleeteeye ohusihiriha.

Ohweña Kurisito n'ohumufugiirira hituleetera ohwehumira mu dembe. Yesu nj'owomuhago asinga emihago josijoosi.

64



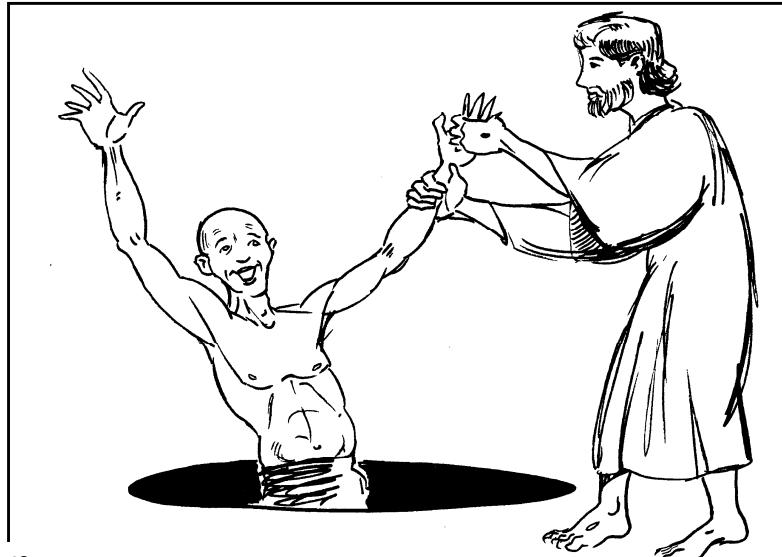
63

Preface

This is a story book that can help people to realise how they are and help them come to Jesus. We hope you'll enjoy this book and come to believe the Good News which is the message of this book.

This book can be used in the Lunyole literacy classes, primary schools, Sunday schools and even at home with the family.

The Banyole people live in Butaleja district in Eastern Uganda. They number about 200,000 in total. The Banyole are mostly subsistence farmers and raise a few domestic animals.



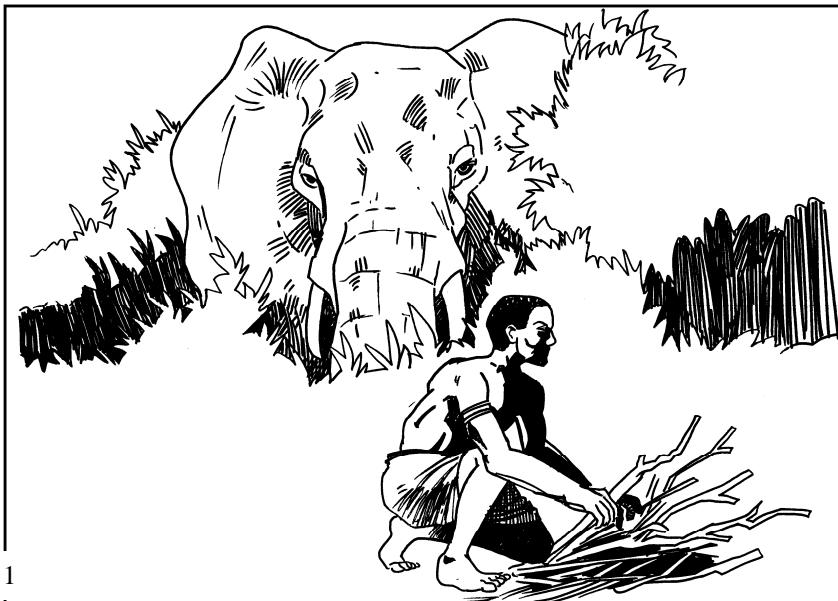
63

Preface

This is a story book that can help people to realise how they are and help them come to Jesus. We hope you'll enjoy this book and come to believe the Good News which is the message of this book.

This book can be used in the Lunyole literacy classes, primary schools, Sunday schools and even at home with the family.

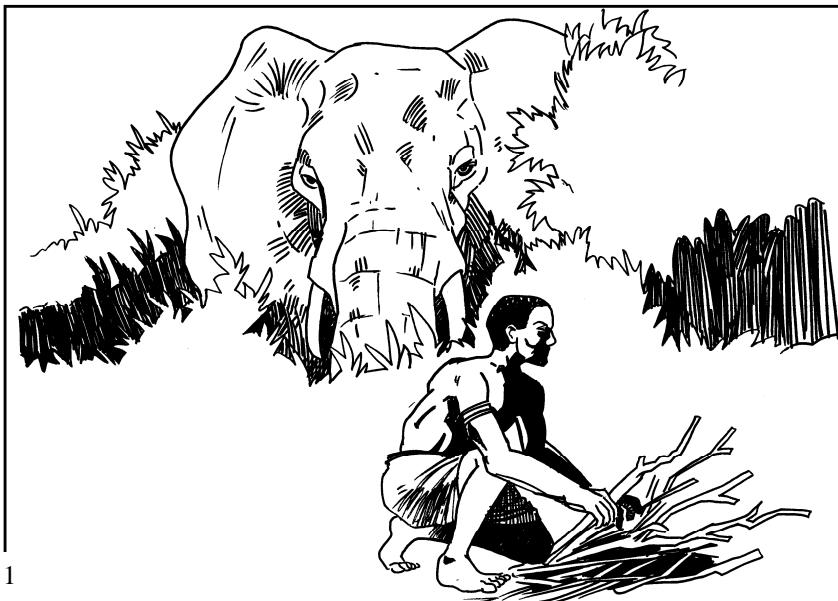
The Banyole people live in Butaleja district in Eastern Uganda. They number about 200,000 in total. The Banyole are mostly subsistence farmers and raise a few domestic animals.



1

N'abaatu boosi ko bali baatyo. Bo abaatu bali mu mutego gw'ebibi! Ebbayibbuli yegeresa yiiti hwesihwesi hwabbenga. Hunaba banakumumu, hwanjalana abahyefe, ni hulumya abahyefe ni huhola ebitali bituufu, hwebirira Hiwumbe huba hubbenga. Naye olwohuba ti Hiwumbe genda abaatu, gañindiha Musengwa Yesu Kurisito ohwendula n'ohunonia abali mu hibi.

62



1

N'abaatu boosi ko bali baatyo. Bo abaatu bali mu mutego gw'ebibi! Ebbayibbuli yegeresa yiiti hwesihwesi hwabbenga. Hunaba banakumumu, hwanjalana abahyefe, ni hulumya abahyefe ni huhola ebitali bituufu, hwebirira Hiwumbe huba hubbenga. Naye olwohuba ti Hiwumbe genda abaatu, gañindiha Musengwa Yesu Kurisito ohwendula n'ohunonia abali mu hibi.

62



61

2

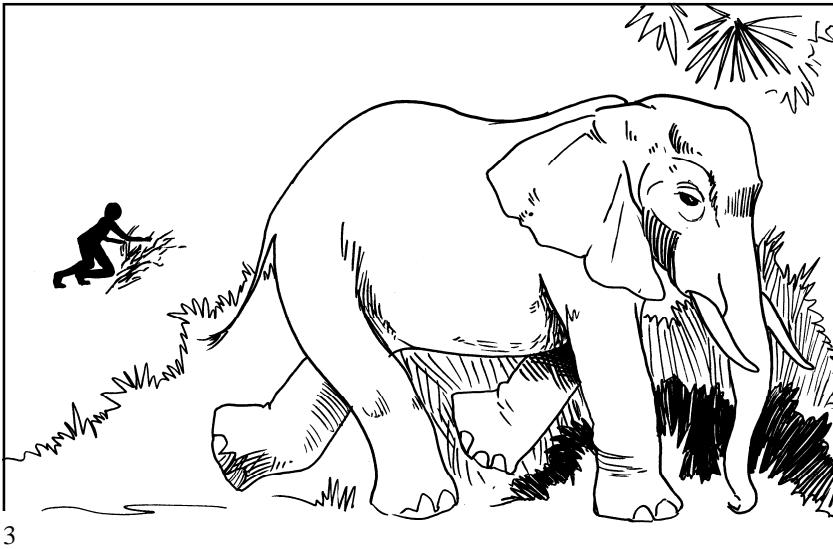
Olwolire Wananjofu gaali mu hyehwehere hihye
mu gudeño omu gaali n'agandaaye ng'abona
omunjii mi owaali n'atega omutego n'ata enyaasi
n'obusaala ajaali omutego gw'obugo ogw'ahabi.



61

2

Olwolire Wananjofu gaali mu hyehwehere hihye
mu gudeño omu gaali n'agandaaye ng'abona
omunjii mi owaali n'atega omutego n'ata enyaasi
n'obusaala ajaali omutego gw'obugo ogw'ahabi.



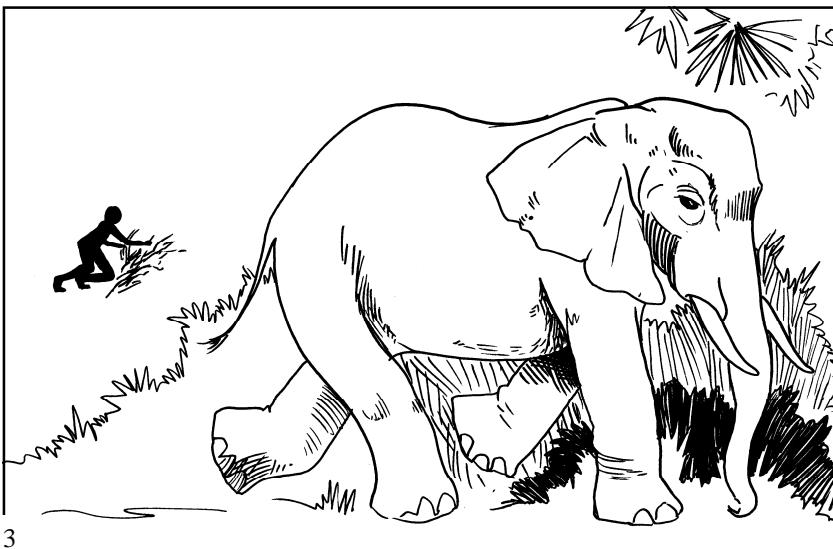
3

Olufanyuma Wananjofu gabuusa Namamya ati,
“Mula weñulira otye ohuba oti oñooye mu mutego ni
ñañuma hibi ehihwolireho?”

Namamya gagaluhamo n’asañalya ati, “Neñulira
bulanji bugali weene! Weebale!”

Ng’ano Wananjofu aloma Namamya ati, “Namamya
genda ni nange era ofuuhe wange. N’onanjeñe siñaaja
hubaño hiibi hyosihyosi ehiryola hu bulamu buwo
emirembe n’emirembe.”

60



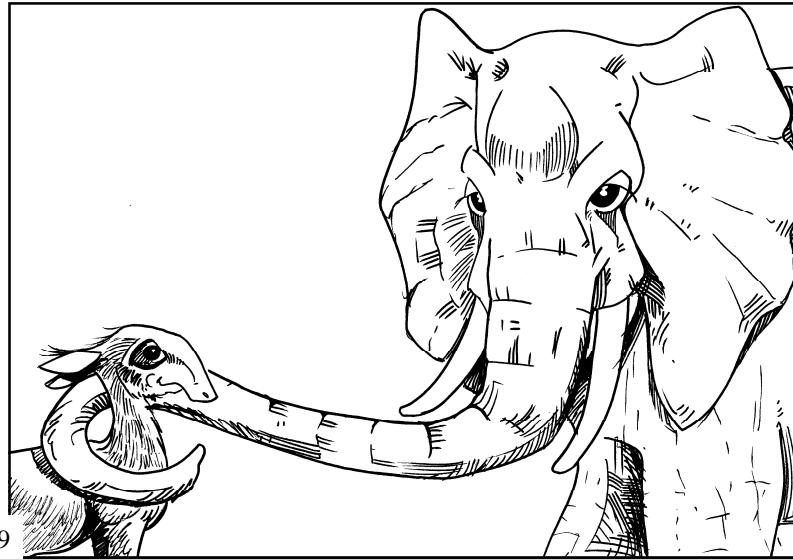
3

Olufanyuma Wananjofu gabuusa Namamya ati,
“Mula weñulira otye ohuba oti oñooye mu mutego ni
ñañuma hibi ehihwolireho?”

Namamya gagaluhamo n’asañalya ati, “Neñulira
bulanji bugali weene! Weebale!”

Ng’ano Wananjofu aloma Namamya ati, “Namamya
genda ni nange era ofuuhe wange. N’onanjeñe siñaaja
hubaño hiibi hyosihyosi ehiryola hu bulamu buwo
emirembe n’emirembe.”

60

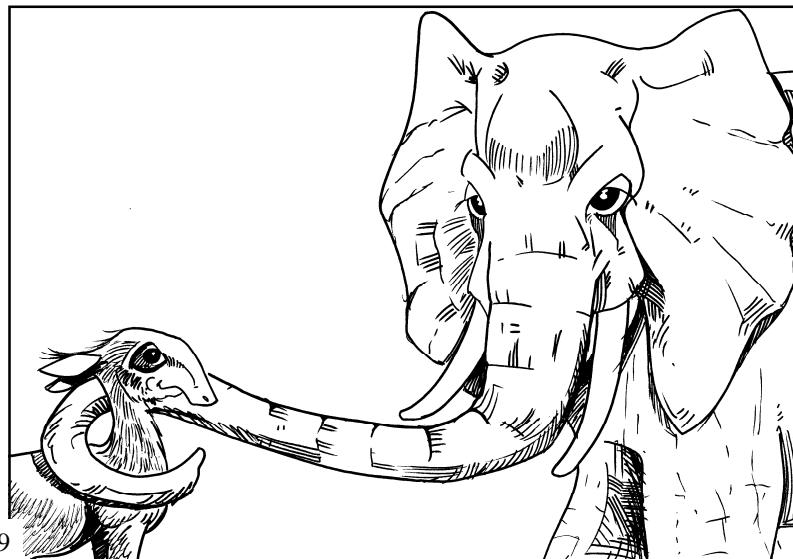


59

4

Hino hyaleetera Wananjofu ohusuna ehiŋeego
mu mwoyo ati gaali n'ohulabula esolo jahye
josijoosi ejaali ni jimenyire mwideňo.

Ng'ano geyuna ohuja ohujendula ajirabule.



59

4

Hino hyaleetera Wananjofu ohusuna ehiŋeego
mu mwoyo ati gaali n'ohulabula esolo jahye
josijoosi ejaali ni jimenyire mwideňo.

Ng'ano geyuna ohuja ohujendula ajirabule.



5

Nga Wananjofu aloma Namamya ati, “Otaheja
ŋaasi. Otaheja yinyuma. Wabula ndengerere niise.
Oneyagaane n’ojonire era n’oli mudembe!”

Ng’ano Wananjofu aŋalula Namamya amutusa
mwiroŋo.

58



5

Nga Wananjofu aloma Namamya ati, “Otaheja
ŋaasi. Otaheja yinyuma. Wabula ndengerere niise.
Oneyagaane n’ojonire era n’oli mudembe!”

Ng’ano Wananjofu aŋalula Namamya amutusa
mwiroŋo.

58



57

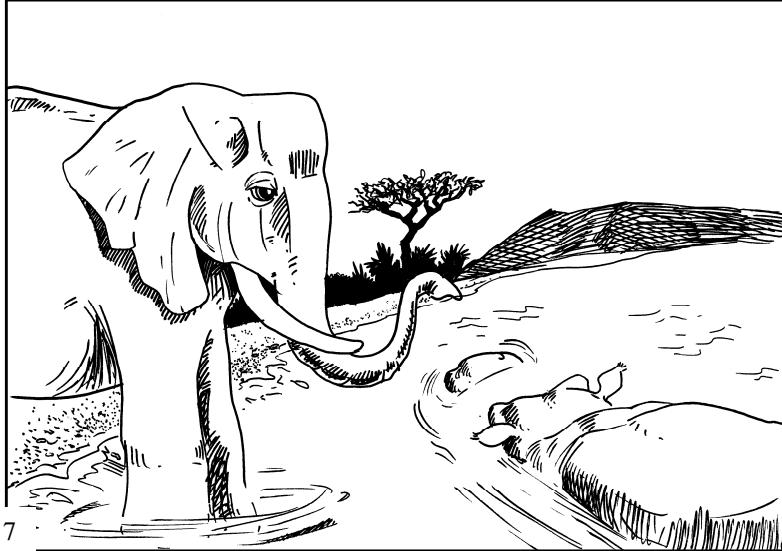
Ni gajiweene ng'ajishaasa ajinyonyola n'ajiomera ng'olu ehyalo ehi Hiwumbe gajibumbiiye ohubaamo hyali ni hifuuhire hy'amafa. Era galangirira n'ajirabula jibe n'ohwegenderesa emitego ejì banjiimi baali ni batiinire ni batega.



57

Ni gajiweene ng'ajishaasa ajinyonyola n'ajiomera ng'olu ehyalo ehi Hiwumbe gajibumbiiye ohubaamo hyali ni hifuuhire hy'amafa. Era galangirira n'ajirabula jibe n'ohwegenderesa emitego ejì banjiimi baali ni batiinire ni batega.

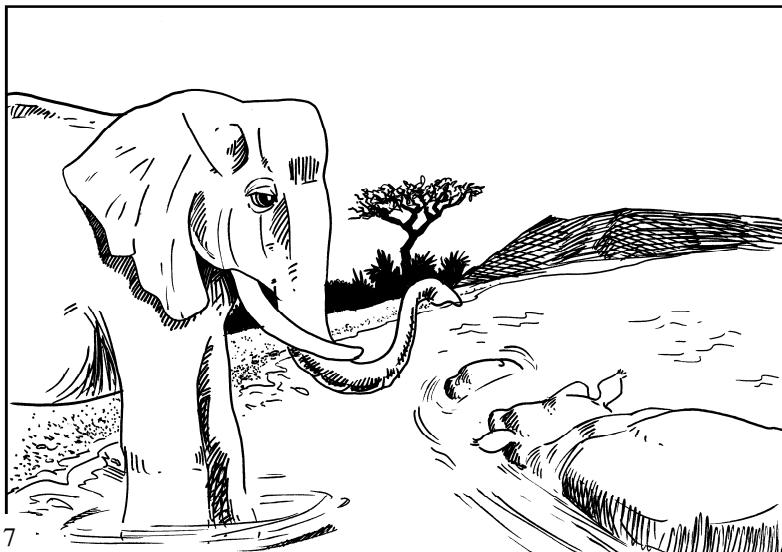
6



7

56

Wananjofu ng'amugobolamo n'ejanjası eryene
ebunjeeri ati, "Sihihwetagisa huba n'omanyire
hweŋamba olw'ohuba ese nahujambe. Emirimo
josijosi jindehere. Hino nj'ehiseera ehy'ohunjesiga."



7

56

Wananjofu ng'amugobolamo n'ejanjası eryene
ebunjeeri ati, "Sihihwetagisa huba n'omanyire
hweŋamba olw'ohuba ese nahujambe. Emirimo
josijosi jindehere. Hino nj'ehiseera ehy'ohunjesiga."



55

8

Nga Wananjofu aserengeta hu lwabi era gatiinanga alabula hiisi solo eyi gagaananga. Mu solo ejo ej galabula pomwali ni Wanambiri. Wananjofu ni gahena ohulabula Wanambiri ng'ahena amutuma ati, “Onabona Namamya mulomereho gegenderese emitego j'abajiimi.”



55

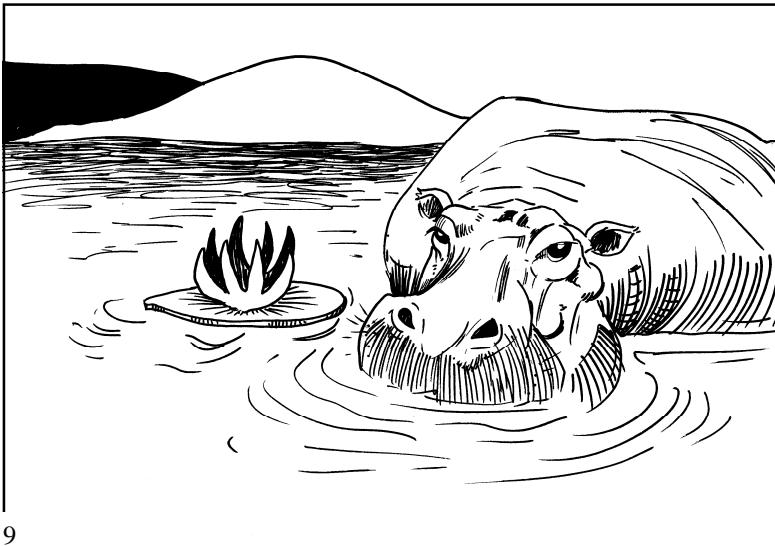
8

Nga Wananjofu aserengeta hu lwabi era gatiinanga alabula hiisi solo eyi gagaananga. Mu solo ejo ej galabula pomwali ni Wanambiri. Wananjofu ni gahena ohulabula Wanambiri ng'ahena amutuma ati, “Onabona Namamya mulomereho gegenderese emitego j'abajiimi.”



9

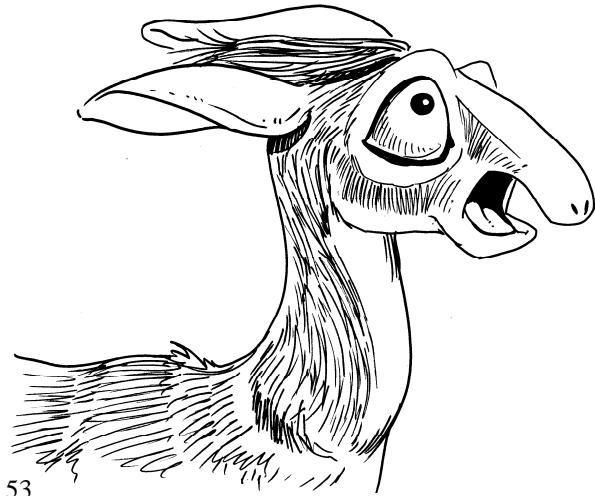
Mu buti obwene obungi Namamya gagabolamo
ati, “Nga ndi munafu mu hwejamba.”



9

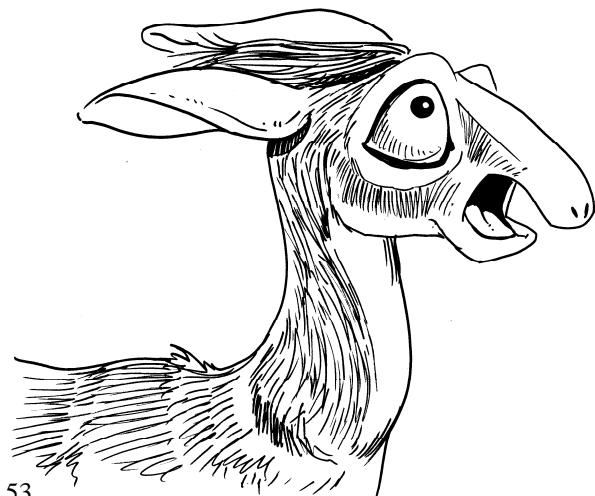
Mu buti obwene obungi Namamya gagabolamo
ati, “Nga ndi munafu mu hwejamba.”

54



53

Wananjofu galomanga ebi aloma ne Wanambiri
ajongera nga Wanajofu amujalimusa
n'obuhambwe n'amuloma ati, "Otahanda hwibirira
ohulabula Namamya ng'olu kulomire." Nga
Wanambiri amugobolamo ni gayuuya olw'ero era
n'ohulogotana n'alogotana ati buhomya weene gaali
saasobola hwibirira.



53

Wananjofu galomanga ebi aloma ne Wanambiri
ajongera nga Wanajofu amujalimusa
n'obuhambwe n'amuloma ati, "Otahanda hwibirira
ohulabula Namamya ng'olu kulomire." Nga
Wanambiri amugobolamo ni gayuuya olw'ero era
n'ohulogotana n'alogotana ati buhomya weene gaali
saasobola hwibirira.

10

10



11

Ajo paña Wanajofu goleeye ng'abaloma ati,
“ESE NIISE ENGERI! ERA ENGERI YODENE!
Bino mu bindehere era mu neesige. Yigerera ñano
oñwe ñagati w'oguloño.”

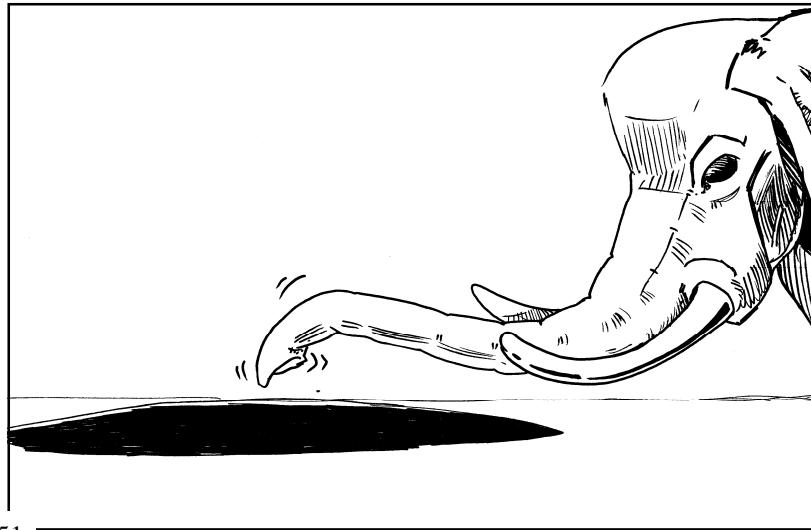


11

Ajo paña Wanajofu goleeye ng'abaloma ati,
“ESE NIISE ENGERI! ERA ENGERI YODENE!
Bino mu bindehere era mu neesige. Yigerera ñano
oñwe ñagati w'oguloño.”

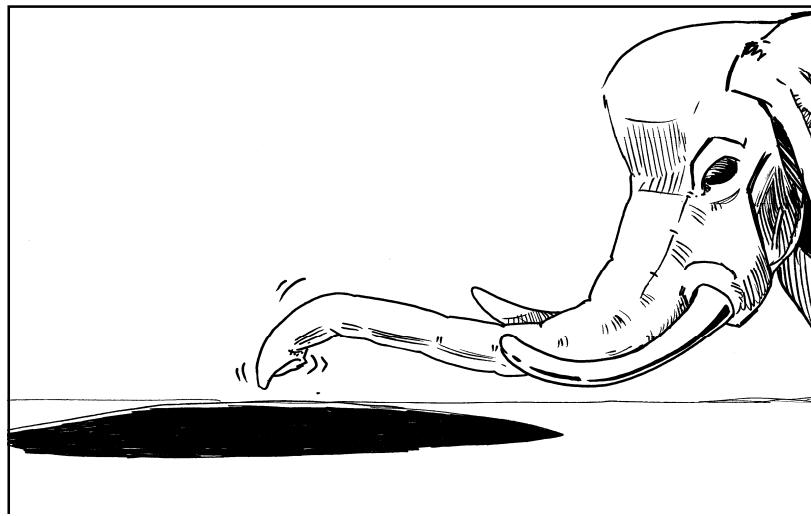
52

52



51

Ehiseera hyabitaŋo hididiri nga Namamya goola hu lwabi ni gajiiye ohunywa amaaji. Ni goola ng’alengera Wanambiri ni goota omumwi era n’ero ni limujirire. Nga Namamya aloma mu mwoyo n’ajeha ati, “Ha-ha Wanambiri awoneha ali mu mirembe jije, aye ndi n’ahakodyo hange aha namwinyose mwiro eri alimo.” Ebibono ebyo byali bya lusaago.



51

Ehiseera hyabitaŋo hididiri nga Namamya goola hu lwabi ni gajiiye ohunywa amaaji. Ni goola ng’alengera Wanambiri ni goota omumwi era n’ero ni limujirire. Nga Namamya aloma mu mwoyo n’ajeha ati, “Ha-ha Wanambiri awoneha ali mu mirembe jije, aye ndi n’ahakodyo hange aha namwinyose mwiro eri alimo.” Ebibono ebyo byali bya lusaago.

12

12



13

50

Wanabimbiri n'atambisa ejanjaasi ebunjeri era
n'obugumu galoma Namamy ati, "Omuŋiimi ali huuja
huholehole!"

"Wo-o, sisobola huŋwa mwironjo! Era ḷajuma
asobola ohutusamo! Namamy ng'abuusa Wanambiri
ati, "Omanyireho engeri eyi onaatuse muno?"

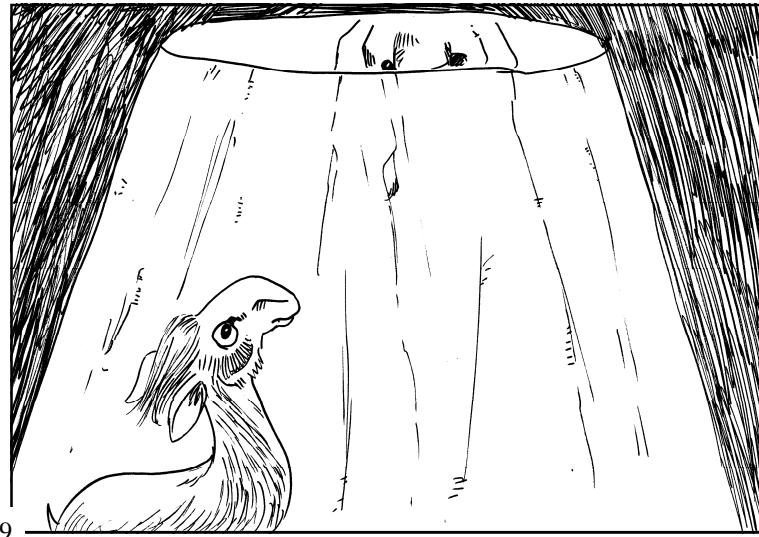


13

50

Wanabimbiri n'atambisa ejanjaasi ebunjeri era
n'obugumu galoma Namamy ati, "Omuŋiimi ali huuja
huholehole!"

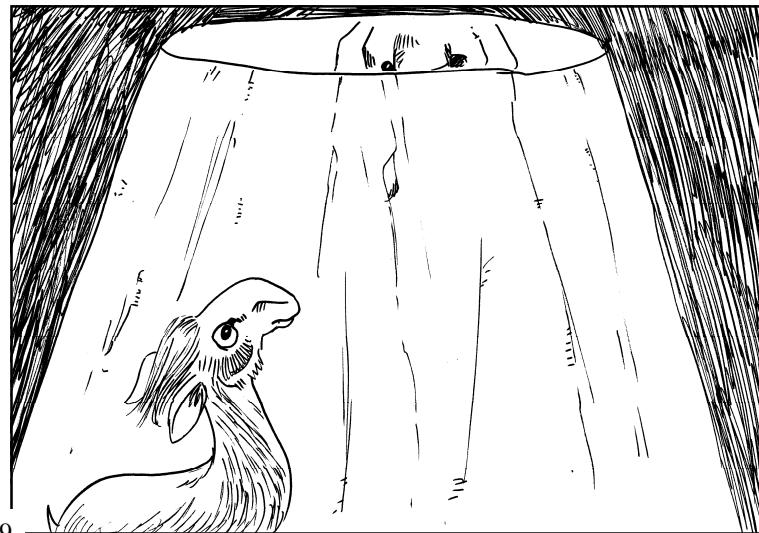
"Wo-o, sisobola huŋwa mwironjo! Era ḷajuma
asobola ohutusamo! Namamy ng'abuusa Wanambiri
ati, "Omanyireho engeri eyi onaatuse muno?"



49

Ng'ajo Namamya abbwaga olusaga
lw'ohumusaala ogwali ni gumulihiise
ng'amukukumuliraho obusyanu bw'ebimuli.

14



49

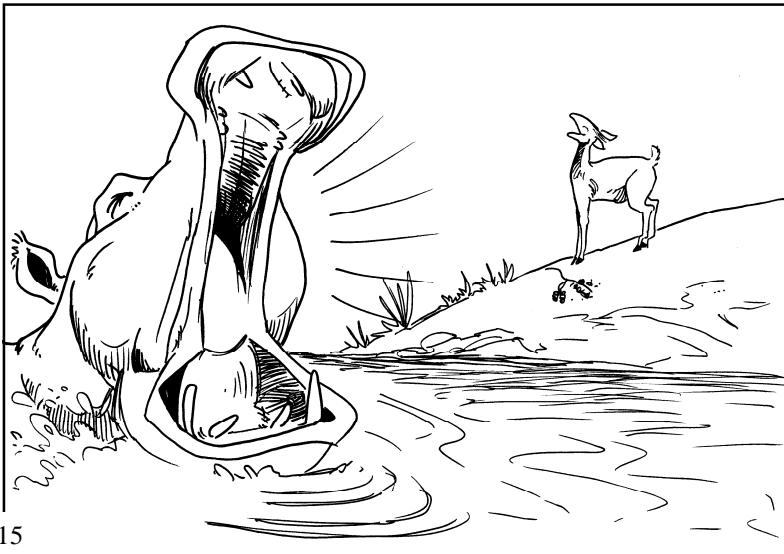
Ng'ajo Namamya abbwaga olusaga
lw'ohumusaala ogwali ni gumulihiise
ng'amukukumuliraho obusyanu bw'ebimuli.

14



15

Nga muhamanga aheene aho Wanambiri ni Namamya bañulira ejanjaasi ly'enjofu. Mu hamaanga aho paña Enjofu enyene eyahula yeñwaho yaaja n'ebwagana mwideño n'efuuña egwala lyayo ni yitina eyi baali...

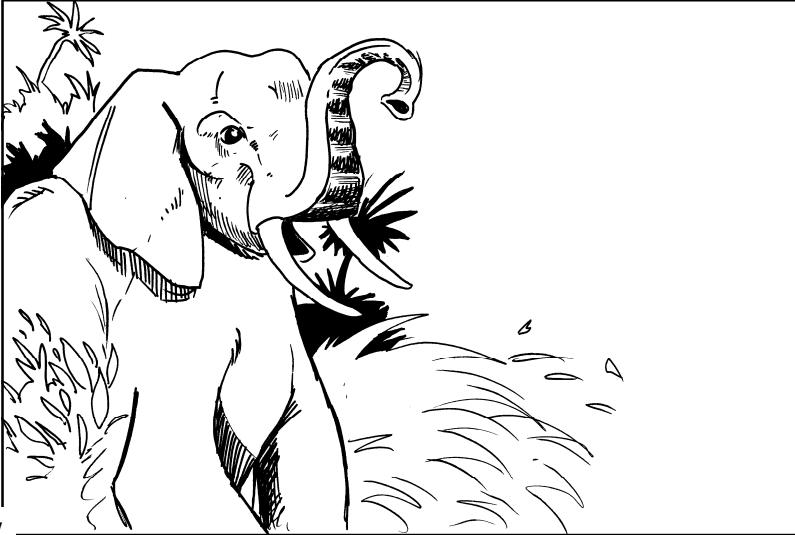


15

Nga muhamanga aheene aho Wanambiri ni Namamya bañulira ejanjaasi ly'enjofu. Mu hamaanga aho paña Enjofu enyene eyahula yeñwaho yaaja n'ebwagana mwideño n'efuuña egwala lyayo ni yitina eyi baali...

48

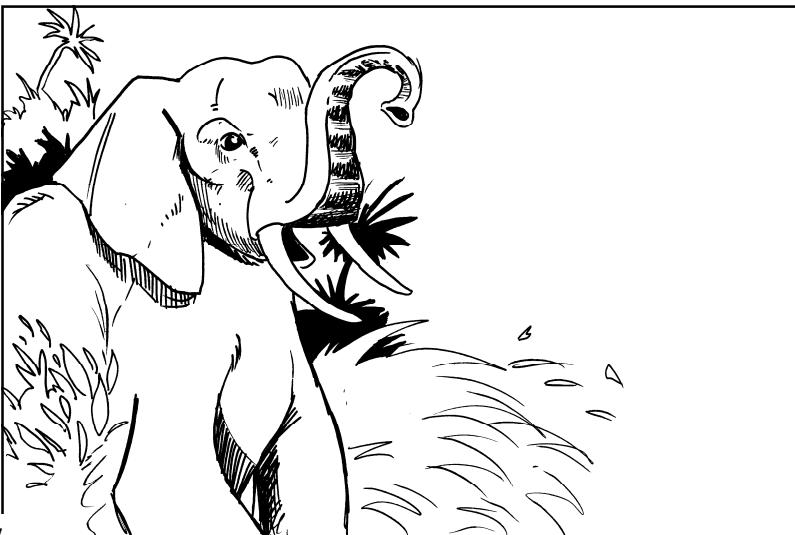
48



47

Wanambiri gañalamuha mwiro n'añunyiye
ebiit u ebi gaali n'atategeera. Era gasimulya ati,
“AAAAACCHHUUU!”

16



47

Wanambiri gañalamuha mwiro n'añunyiye
ebiit u ebi gaali n'atategeera. Era gasimulya ati,
“AAAAACCHHUUU!”

16

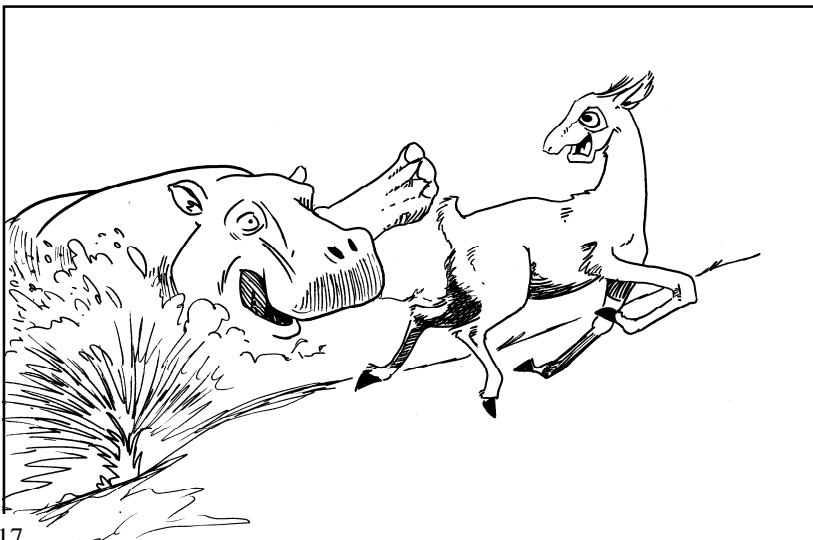


17

Ng'ajo Wanambiri amuloma ati, "N'obaaye n'oloma puliiyemo ehibono ehiñamba hu bihoola. Hino hikebulihiise egambi eryohubiri eriñamba hu mitego. Liroma liiti 'Soogesyangaho hugendeera oba hudulumira hu mwega gw'ebihoola.'" Nga Wanambiri geyongera aloma Namamya ati, "Egambi eryohudatu riri liri...."

Wanambiri gaali ahiiri hugwisa ehi aloma ng'añulira ehufagaata ehwene ehwámaani ni humuñwera egongo mwideo.

46

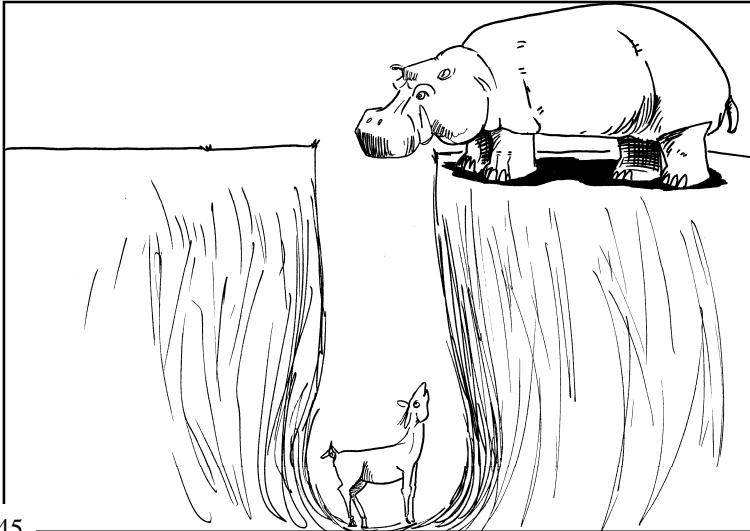


17

Ng'ajo Wanambiri amuloma ati, "N'obaaye n'oloma puliiyemo ehibono ehiñamba hu bihoola. Hino hikebulihiise egambi eryohubiri eriñamba hu mitego. Liroma liiti 'Soogesyangaho hugendeera oba hudulumira hu mwega gw'ebihoola.'" Nga Wanambiri geyongera aloma Namamya ati, "Egambi eryohudatu riri liri...."

Wanambiri gaali ahiiri hugwisa ehi aloma ng'añulira ehufagaata ehwene ehwámaani ni humuñwera egongo mwideo.

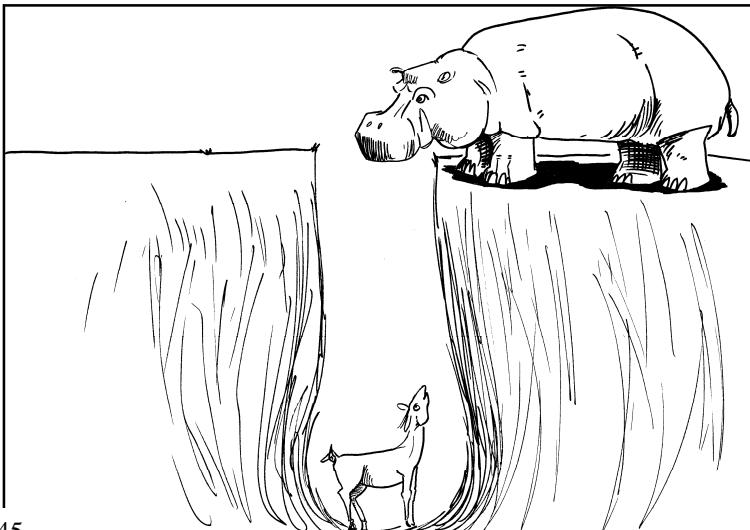
46



45

Wanambiri ni gagaluhamo ahategeera,
ng'alengera Namamya hwigenya ly'enyanja n'afa
enjeho. Ajo paŋa Wanambiri gahebuliriye
obuhwenda obu Wananjofu gaali n'amunaaye
ohwohesa Namamya.

Ng'aŋo amulanga ati, "Wange Namamya hanye!
Ndi n'ehi nenda ohuhulomera."



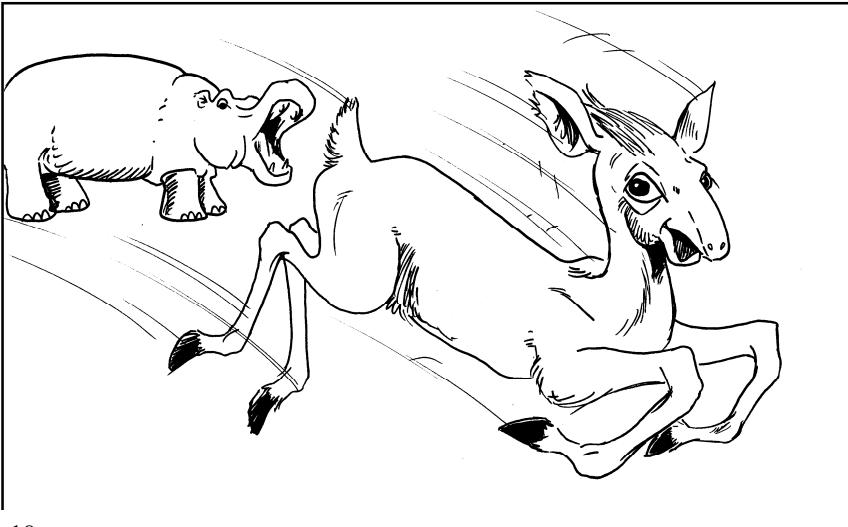
45

Wanambiri ni gagaluhamo ahategeera,
ng'alengera Namamya hwigenya ly'enyanja n'afa
enjeho. Ajo paŋa Wanambiri gahebuliriye
obuhwenda obu Wananjofu gaali n'amunaaye
ohwohesa Namamya.

Ng'aŋo amulanga ati, "Wange Namamya hanye!
Ndi n'ehi nenda ohuhulomera."

18

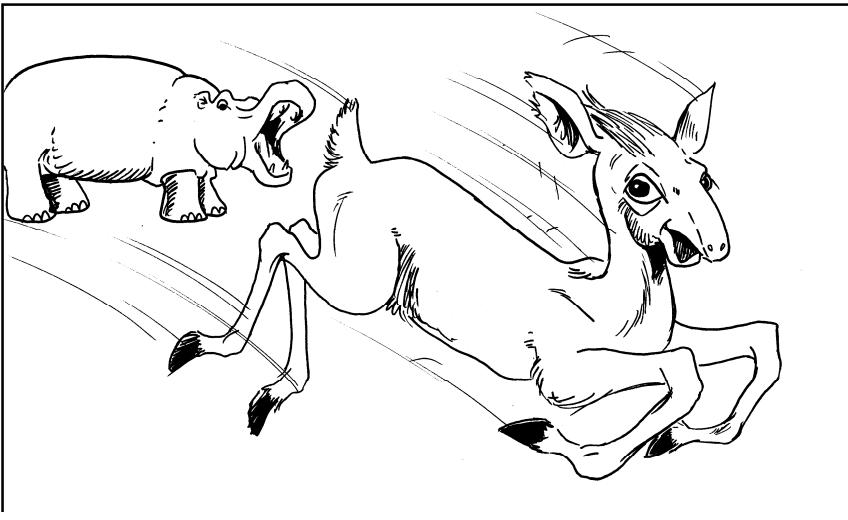
18



19

Mu hutya ohw'amaani, Namamya genianguha
n'aloma ati, "Wanambiri Wanambiri weesi
otandehajo."

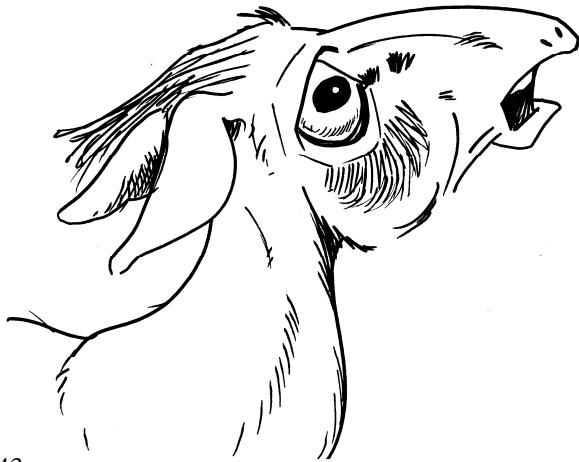
44



19

Mu hutya ohw'amaani, Namamya genianguha
n'aloma ati, "Wanambiri Wanambiri weesi
otandehajo."

44



43

Namamya ni gañuliye ng'ategula mbiro. Ne eno Wanambiri yeesi ataayeho atiina awoogola ati, "Kumeeho, ndi n'ehyamahulu ehi nenda ohuhulomera."

Nga Namamya niye amuloma ati, "Kulindirire buuje bupambe? Sindi musiru ohwola ajo." Galomanga ebyo ne gegumya mbiro n'anjeega ati Wanambiri gaali amuhongeresa hwenda humuñamba.



43

Namamya ni gañuliye ng'ategula mbiro. Ne eno Wanambiri yeesi ataayeho atiina awoogola ati, "Kumeeho, ndi n'ehyamahulu ehi nenda ohuhulomera."

Nga Namamya niye amuloma ati, "Kulindirire buuje bupambe? Sindi musiru ohwola ajo." Galomanga ebyo ne gegumya mbiro n'anjeega ati Wanambiri gaali amuhongeresa hwenda humuñamba.

20

20



21

Hino hyaleetera Wanakima ohunyiigira Wanambiri bugali weene era gamunenya olw'ohumugodamihisya omwodo gugwe n'ohugunubuula. Wanakima gemulugunya n'etima eryene eringi olwohuba gaali saasuubira mwodo gugwe hugaluhayo huba mujoono ng'olu gwali oludaayi. Era n'anjaweene ajo galeha ajo abahye n'ajosya ati gaali aja hweñumuliraho.

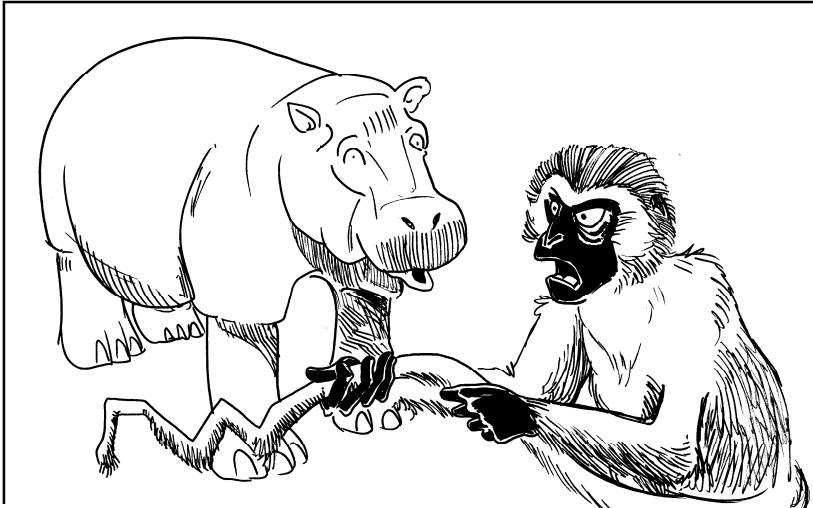


21

Hino hyaleetera Wanakima ohunyiigira Wanambiri bugali weene era gamunenya olw'ohumugodamihisya omwodo gugwe n'ohugunubuula. Wanakima gemulugunya n'etima eryene eringi olwohuba gaali saasuubira mwodo gugwe hugaluhayo huba mujoono ng'olu gwali oludaayi. Era n'anjaweene ajo galeha ajo abahye n'ajosya ati gaali aja hweñumuliraho.

42

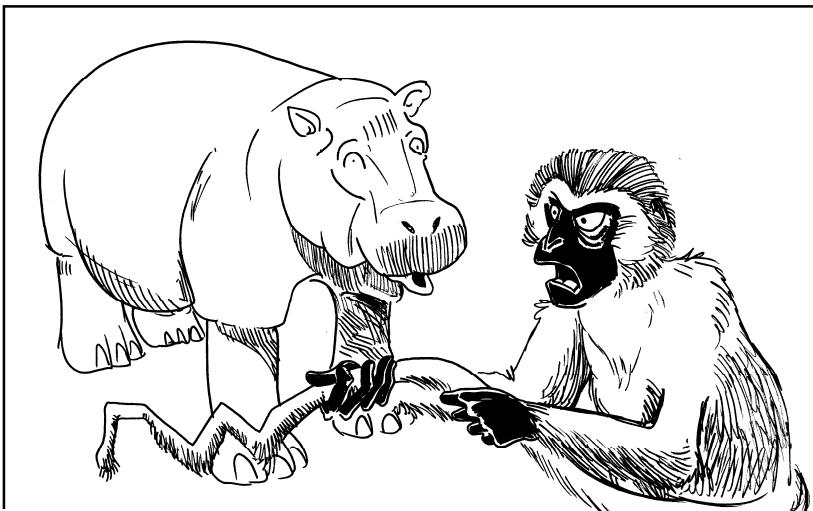
42



41

22

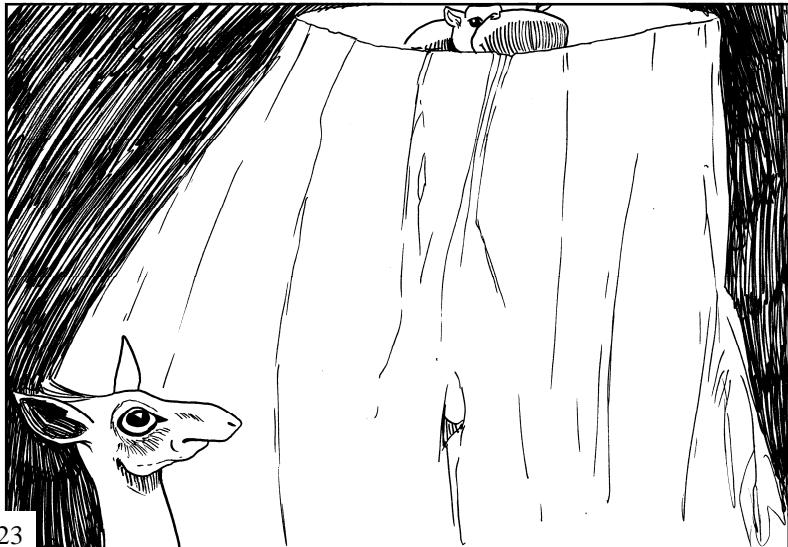
Namanya gaja ohwehang aŋulira eroba aŋa
geema ni libbomoha. Wange ehi atamanya ti gaali
agwa mu mutego gw'omuŋiimi.



41

22

Namanya gaja ohwehang aŋulira eroba aŋa
geema ni libbomoha. Wange ehi atamanya ti gaali
agwa mu mutego gw'omuŋiimi.

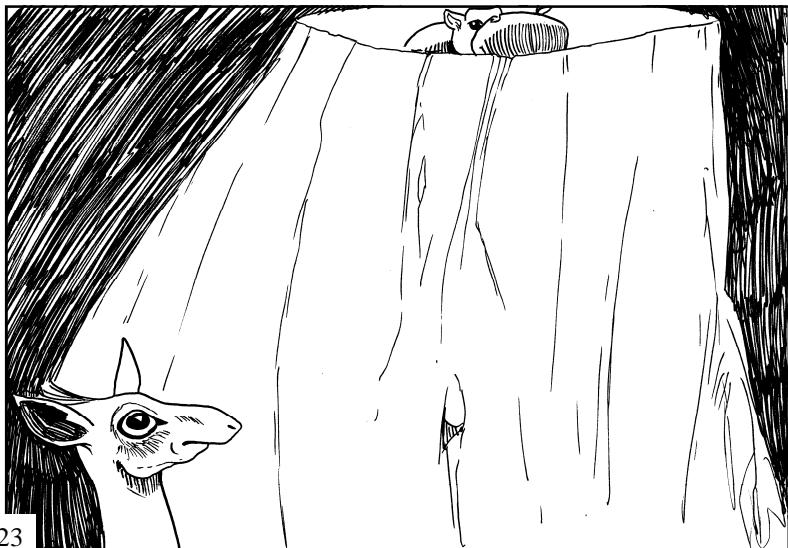


23

40

Namamya gagwanga mwiroŋo n'eno
ohubbwagiha hw'olusaala huleetera Wanambiri
ohuŋiguha era ng'agwa hu Wanakima. Wanakima
nga gaana ati, "O-O-Oha-ha-ha! Oocu-cu-cu-!"

Wanambiri ni gagwa hu Wanakima ng'omwodo
gwa Wanakima gwefumbafumba era nga gunubuuha.



23

40

Namamya gagwanga mwiroŋo n'eno
ohubbwagiha hw'olusaala huleetera Wanambiri
ohuŋiguha era ng'agwa hu Wanakima. Wanakima
nga gaana ati, "O-O-Oha-ha-ha! Oocu-cu-cu-!"

Wanambiri ni gagwa hu Wanakima ng'omwodo
gwa Wanakima gwefumbafumba era nga gunubuuha.



39

Namamya ni gagwa mwiroŋo ng'ajo Wanambiri olw'ohutamubona ko geyongera ohuboogoha n'alanga ati, "Namamya oli ŋena?"

Nga Namamya ni gejuuye obuti obw'amaani amugobolamo ati, "Ndi muno nguuye mu guloŋo."

Nga Wanambiri agobolamo ati, "E-e-e? Sipulira bulanji! Oli ŋeena?

Namamya ng'ahayaana n'aloma ati, "Ndi mu guloŋo, heja mu moni buwo."

24



39

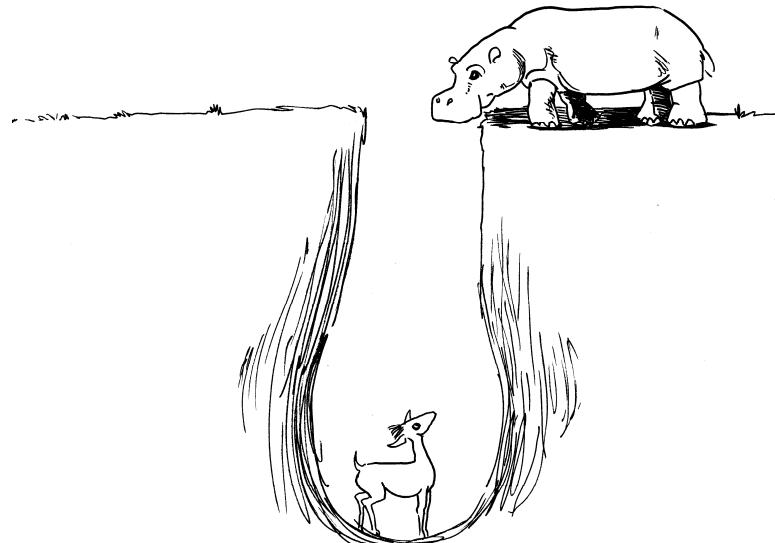
Namamya ni gagwa mwiroŋo ng'ajo Wanambiri olw'ohutamubona ko geyongera ohuboogoha n'alanga ati, "Namamya oli ŋena?"

Nga Namamya ni gejuuye obuti obw'amaani amugobolamo ati, "Ndi muno nguuye mu guloŋo."

Nga Wanambiri agobolamo ati, "E-e-e? Sipulira bulanji! Oli ŋeena?

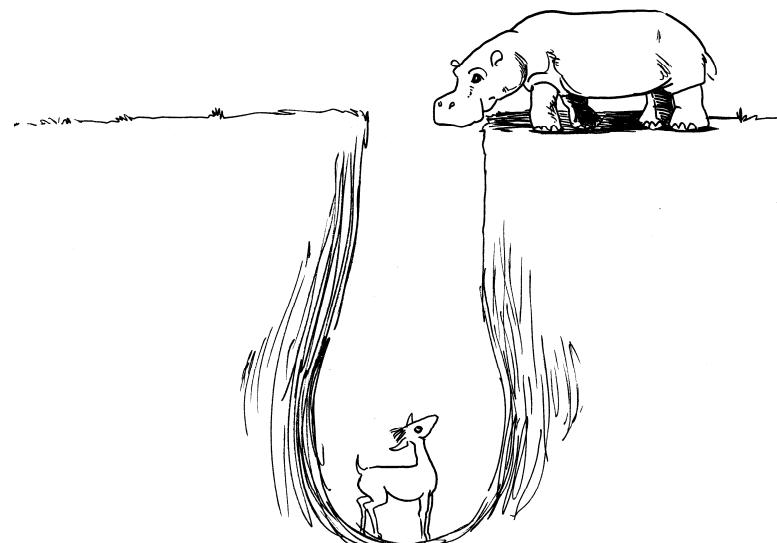
Namamya ng'ahayaana n'aloma ati, "Ndi mu guloŋo, heja mu moni buwo."

24



25

Namamya ni gefumula omunyiha ogwo ogwali
omwene ogw'amaani mwiroño omwali omujololohi
era ni muñambire n'ehirema omufuumo
gw'omunyiha gwafuga guuti ndu-u! Mu bulumi
obwene obungi Namamya genianguha galira ati,
“Wo-o-o!”



25

Namamya ni gefumula omunyiha ogwo ogwali
omwene ogw'amaani mwiroño omwali omujololohi
era ni muñambire n'ehirema omufuumo
gw'omunyiha gwafuga guuti ndu-u! Mu bulumi
obwene obungi Namamya genianguha galira ati,
“Wo-o-o!”

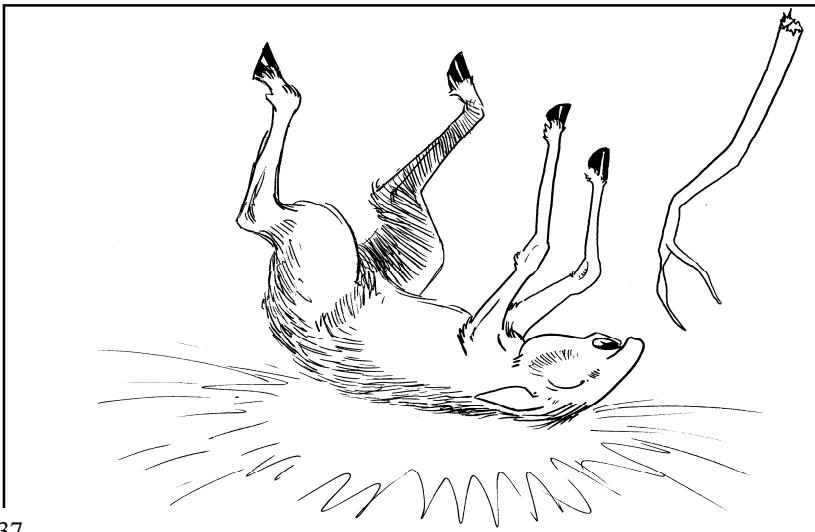
38



37

Olufanyuma nga Wanambiri ko abona Namamya mu mutego ogu gaali n'aguuyemo. Wanambiri gatagiha ohulaabbira Namamya ati, "Oli n'ohumanya amagambi ehumi aganjamba hu hwegenderesa emitego. Edaayi liroma liiti, 'Otehwa ohugenda n'olengereeye eyi oja.' Eryohubiri nj'o..."

Gaali atagwisa nga Namamya amuloma n'akakana olw'obuti ati, "Ebyo onabindomere hale! Soka wuponie wutuse muno omujiimi n'ataboneha."



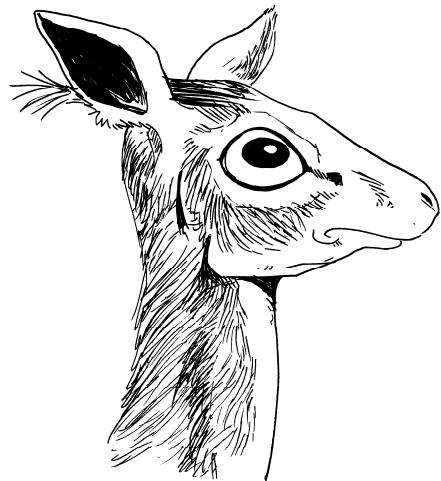
37

Olufanyuma nga Wanambiri ko abona Namamya mu mutego ogu gaali n'aguuyemo. Wanambiri gatagiha ohulaabbira Namamya ati, "Oli n'ohumanya amagambi ehumi aganjamba hu hwegenderesa emitego. Edaayi liroma liiti, 'Otehwa ohugenda n'olengereeye eyi oja.' Eryohubiri nj'o..."

Gaali atagwisa nga Namamya amuloma n'akakana olw'obuti ati, "Ebyo onabindomere hale! Soka wuponie wutuse muno omujiimi n'ataboneha."

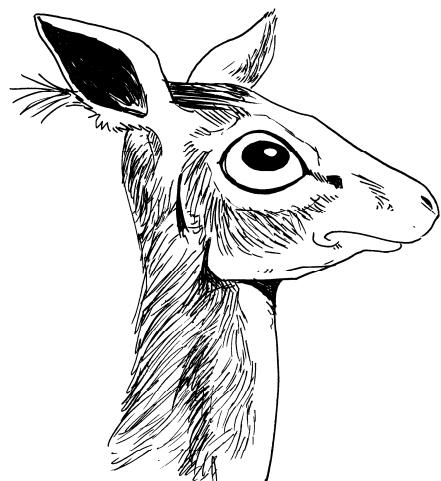
26

26



27

Amagesi ga Wanakima gaali oti ganahole. Aye Wanambiri ni Wanakima ko baba bañaluuye Namamya ni bamwohiise ḥagati w'erojo nga bañulira olusaala ni luhaliha. Mu hamanga kaheene aho ng'olusaala lubbwagiha, nga Namamya gehubba omunyiha ogw'amaani mwirojo omu baali ni bamutusa.



27

Amagesi ga Wanakima gaali oti ganahole. Aye Wanambiri ni Wanakima ko baba bañaluuye Namamya ni bamwohiise ḥagati w'erojo nga bañulira olusaala ni luhaliha. Mu hamanga kaheene aho ng'olusaala lubbwagiha, nga Namamya gehubba omunyiha ogw'amaani mwirojo omu baali ni bamutusa.

36

36



35

“Ne haanye sonajange hunjeeda sunire
anasobole. Olwohuba, kasita omuŋiimi anoole
ŋano ati bbepa! Ese naabe fuuye!” Namamya
galomanga ebyo n’amasiga getuluha.

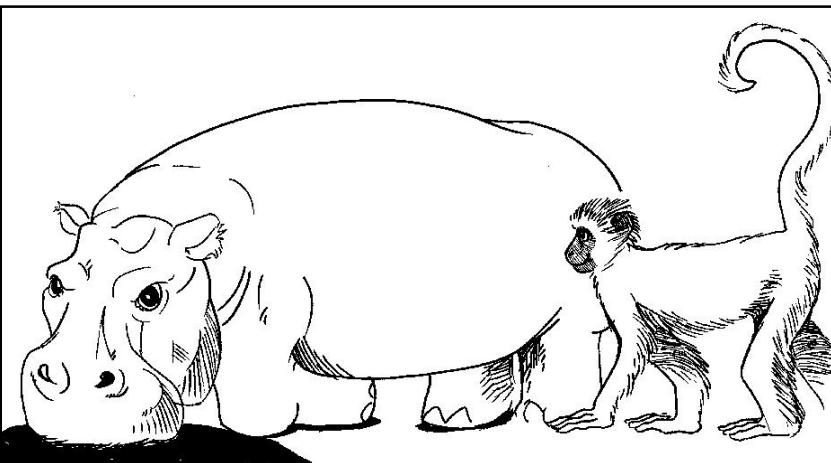


35

28

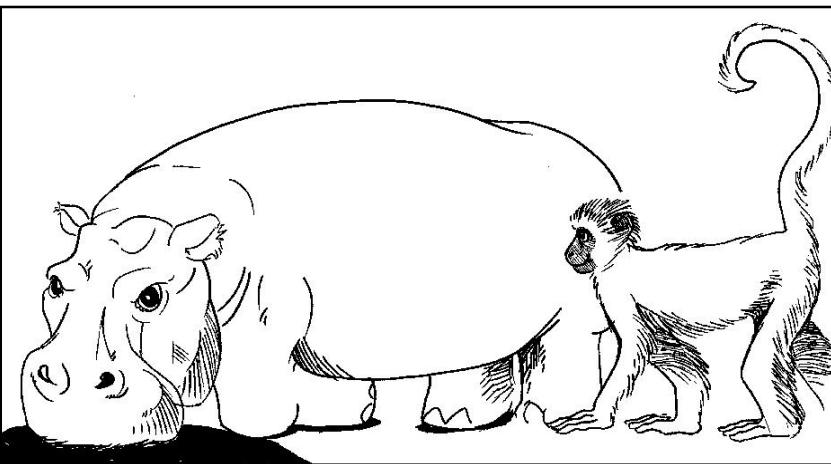
“Ne haanye sonajange hunjeeda sunire
anasobole. Olwohuba, kasita omuŋiimi anoole
ŋano ati bbepa! Ese naabe fuuye!” Namamya
galomanga ebyo n’amasiga getuluha.

28



29

Nga wangewe amagesi ga Wanakima ago gagalusa mu Wanambiri esuubi. Ng'ajo bahola ng'olu Wanakima galoma nga Namamya alum'a olubega w'olusaala nga Wanambiri ni Wanakima basisiira aja baali ni baja ohuba koni balaga amaani gaawe mu huŋalula.

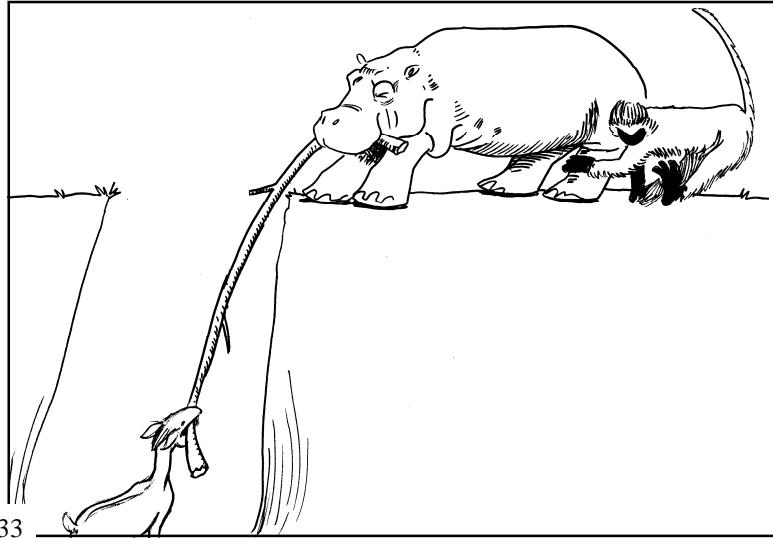


29

Nga wangewe amagesi ga Wanakima ago gagalusa mu Wanambiri esuubi. Ng'ajo bahola ng'olu Wanakima galoma nga Namamya alum'a olubega w'olusaala nga Wanambiri ni Wanakima basisiira aja baali ni baja ohuba koni balaga amaani gaawe mu huŋalula.

34

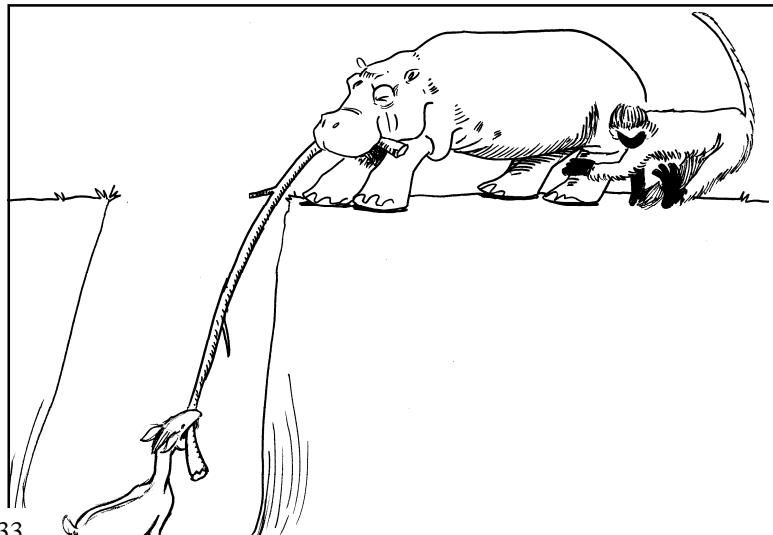
34



33

Mu hamanga nj'aheene aho, Wanakima paŋa goleeyeho ohubona abaali ni bagulungutana. Nga ko abuusa ati, "Wange Wanambiri lwahiina olengereeye mu guloŋo ogwo?"

Nga Wanambiri agesyaho ohunyonyolera Wanakima ebigosi ebi Namamya gaali n'alimo. Nga Wanakima amuloma ati, "Nga hibi!" Aye ndi n'ehiŋeego ehinamuyeede ohumutusa mu higosi hino.



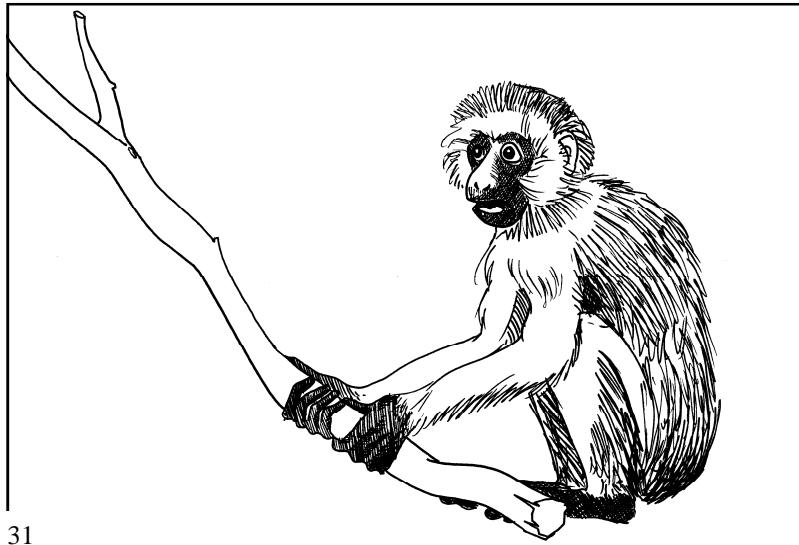
33

Mu hamanga nj'aheene aho, Wanakima paŋa goleeyeho ohubona abaali ni bagulungutana. Nga ko abuusa ati, "Wange Wanambiri lwahiina olengereeye mu guloŋo ogwo?"

Nga Wanambiri agesyaho ohunyonyolera Wanakima ebigosi ebi Namamya gaali n'alimo. Nga Wanakima amuloma ati, "Nga hibi!" Aye ndi n'ehiŋeego ehinamuyeede ohumutusa mu higosi hino.

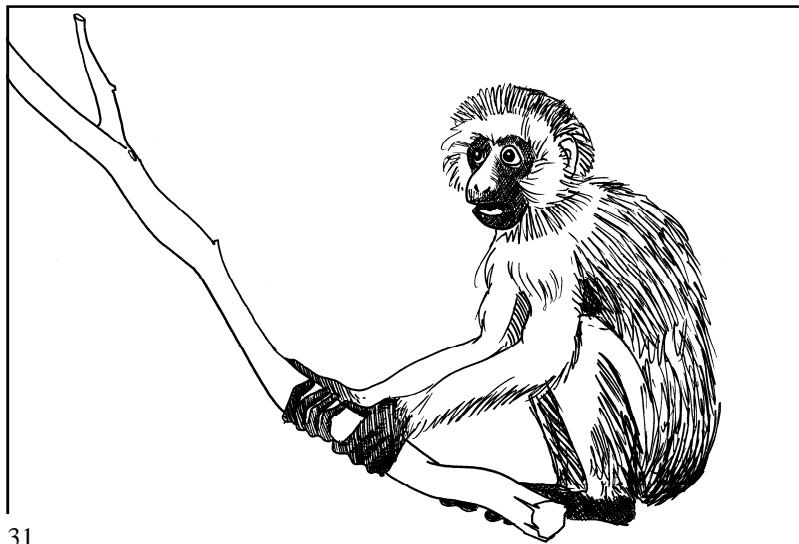
30

30



31

“Ohuṇwa mwiroṇo sihinaabe higosi ohutusaho ti hyenda hube n’olusaala oluleeṇi hyaluno. Namamya anaalume olubega ng’efe humuṇjalula humutusa mwiroṇo. Era hinaabe hyangu ni hunaholere ḷalala.”



31

32

“Ohuṇwa mwiroṇo sihinaabe higosi ohutusaho ti hyenda hube n’olusaala oluleeṇi hyaluno. Namamya anaalume olubega ng’efe humuṇjalula humutusa mwiroṇo. Era hinaabe hyangu ni hunaholere ḷalala.”

32